

# 二零一零年度香港柔道冠軍賽

## Hong Kong Judo Champion Tournament 2010



(本地一級賽事) (Local A Grade Championship)

中國香港柔道總會 主辦  
康樂及文化事務署 資助

Organized by The Judo Association of Hong Kong, China  
Subvented by the Leisure and Cultural Services Department

日期：二零一一年三月二十七日（星期日）  
時間：上午十時半開始  
地點：蒲崗村道體育館  
級別：男子組  
(-60kg, -66kg, -73kg, -81kg, -90kg, -100kg, +100kg)  
女子組  
(-48kg, -52kg, -57kg, -63kg, -70kg, -78kg, +78kg)  
(參賽者只可參加符合其體重之一個級別的賽事)

Date: 27th March 2011 (Sunday)  
Time: Commence at 10:30am  
Venue: Po Kong Village Road Sports Centre  
Category: Men Group  
(-60kg, -66kg, -73kg, -81kg, -90kg, -100kg, +100kg)  
Ladies Group  
(-48kg, -52kg, -57kg, -63kg, -70kg, -78kg, +78kg)  
(Players can only participate in One category of his/her own weight)

資格：

- (1) 持四級(橙帶)或以上者
- (2) 在比賽當天年齡為十四歲以上者
- (3) 持有有效的年齡證明文件

賽制：採八強復活淘汰制方式進行  
(每級參賽者不足二人將作取消)

裁判：由中國香港柔道總會安排

獎勵：各級組別設冠、亞及兩名季軍

報名費：每級組別每位**港幣六十元正**

服裝：參賽者需自備**白色**柔道比賽的柔道袍，女運動員必須穿著純白圓領T-shirt在內。

報名方法：填妥團體報名表格連同報名費(支票)寄或交往  
香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑1號奧運大樓1024室  
(支票抬頭註明「中國香港柔道總會」)

Entry Requirement:

- (1) From 4<sup>th</sup> Kyu (Orange belt) or above
- (2) 14 years of age on the day of championship or above
- (3) The participant should have a validate age certificate document

Mode of Competition: Top Eight Repechage system.  
(Category with less than 2 competitors will be cancelled)

Referees: Arranged by the Judo Association of Hong Kong, China

Prize: Trophies will be awarded for Champion, 1st runner-up and two 2<sup>nd</sup> runners-up for each category

Entry Fee: **HK\$60.00** per competitor

Uniform of Competition: The Uniform in **White colour** should be made ready by the competitors and it must be suitable for judo competition (the female players must wear a white round collar T-shirt inside)

Entries: Please return the completed associate entry form and a crossed cheque payable to "The Judo Association of Hong Kong, China"  
The Judo Association of Hong Kong, China  
Room 1024, Olympic House,  
No. 1, Stadium Path, Causeway Bay, Hong Kong

如參加者所屬之團體是非本會有效註冊團體會員，請提交有效的個人意外保險或適用於柔道比賽之團體個人意外保險副本，方可報名參加。參加者可選擇由本會代為購買保險，費用為每位**港幣二十元正**。資料不齊者，恕不接受報名申請。

For non-registered club member, please submit the duplicate copy of the valid Personal Accident Insurance or Group Personal Accident Insurance which is suitable for judo competition. Insurance Fee is **HK\$20.00** per competitor which is buy from our association. Incomplete application forms will not be accepted.

截止報名日期：二零一一年三月十四日(星期一)，不接受逾期報名

**Deadline of Entry: 14th March 2011 (Monday). Late entry will not be accepted.**

量體重日期：參考附頁。參賽者於量體重及登記時必須出示填妥的出賽証及身份證明文件

Weigh-in and Registration: Detail refers to Appendix. Please prepare your completed competition card and identity certificate for weigh-in and registration

表格索取：中國香港柔道總會(奧運大樓1024室)

Application forms are available at The Judo Association of Hong Kong, China (Room 1024, Olympic House)

查詢：2504 8360

Enquiry: 25048360

網址：www.hkjudo.org

Website: www.hkjudo.org

\*注意：

1. 參賽者必須附上報名費，並填妥出賽証上的空格，如違者作廢。
2. 本賽事可能有傷殘運動員參與。
3. 請留意附頁的參賽者須知。

\*Attention:

1. Application will not be accepted without entry fee.
2. Physically disabled players may participate in this event.
3. Participants should read thoroughly the respective notes on the Appendix.

## 附件:

\*此附件只供參考，一切安排以大會公報為準。

### 1. 量體重及登記程序：

請於比賽當天帶備出賽證及身份證或出生證明書副本，往蒲崗村道體育館以下地點，辦理量體重及登記手續。

試磅：上午九時至九時二十九分

\*女子組量體重：上午九時三十分至九時五十五分

\*男子組量體重：上午十時至十時三十分

\*參賽者必須按上述編排辦理手續，逾時作棄權論。

### 2. 賽程:

有關當天賽事詳細程序，請於比賽期間留意大會廣播。

### 3. 參賽者須知:

1. 參加者需要負責自己的身體狀況及健康，並考慮是否適宜參加申請本賽事。如有疑問，請徵詢醫生的意見。
2. 為公平處理，本會恕不接受電話報名。
3. 如欲報名是次賽事，須填妥有關報名表格，資料不齊者，恕不接受申請。未滿 18 歲的參加者須由家長/監護人簽署同意，方可報名參加本會活動。
4. 參加者的年齡以賽事活動日期為基礎計算。
5. 經確實報名後，參加者有責任繳付所需費用。
6. 除情況特殊外，所有項目一經報名，不得申請退款、轉組或由他人代替參加。
7. 本會有權決定接受或拒絕任何申請。
8. 活動舉行期間，參加者須顧及自身安全，並須遵從工作人員之指示，如遇意外事故，包括財物遺失、身體損傷等，本會概不負責。如有任何不適，須立即向有關工作人員尋求協助。
9. 活動負責人及本會職員有權拒絕不守紀律之參加者繼續參與活動，所繳之費用概不發還。
10. 本賽事不設上訴，以現場裁判判決為最終裁決。
11. 當天文台懸掛八號或以上颱風訊號或黑色暴雨訊號，是次活動將自動取消。〔如在活動舉行前兩小時已取消八號或以上風球或黑色暴雨訊號，並在場地許可的情況下，是次活動照常舉行。參加者應考慮實際天氣及交通情況來判斷是否參加活動。〕
12. 若活動舉行前兩小時，天文台懸掛雷暴警告訊號、黃色暴雨戒備訊號、紅色暴雨警告訊號、三號或以下颱風訊號，是次活動將依天氣情況及場地許可的情況下，活動負責人決定是否繼續進行，如參加者收不到任何通知，則表示活動按照原定時間、地點舉行。
13. 本條款如有未完善之處，本會有最終修改權。

## Appendix:

\* The following information is for your reference only, any change will be subjected to the organizing committee.

### 1. Official Weigh-in and Registration Schedule:

Official weigh-in and registration are held on the day of competition at Po Kong Village Road Sports Centre. Please bring along your Competition Card, a copy of ID card or Birth Certificate for age certification. Here is the schedule:

Unofficial weigh-in: 09:00 to 09:29

\*Ladies Group official weigh-in : 09:30 to 09:55

\*Men Group official weigh-in : 10:00 to 10:30

\*All competitors must follow the weigh-in schedule, late-comers will not be accepted.

### 2. Competition Schedule:

Please pay attention to the organizing committee's announcement for details about the competition schedule.

### 3. Notes to Participants:

1. Participants should be aware of their health conditions and consider whether it is suitable for them to enroll in this competition. In case of doubt, please consult a doctor prior to the enrollment of competition.
2. For the sake of fairness, application by phone is not accepted.
3. To enroll in this championship, please complete the application forms. Incomplete application forms will not be accepted. Participants under 18 should obtain the written consent of either parent or the legal guardian before enrolling in activities organized by The Judo Association of HK, China.
4. Participants' age is calculated based on the commencement date of the competition.
5. All entry fees must be settled once enrollment is confirmed.
6. Unless under special circumstances, no application for refund, change of category or making substitution is allowed after enrollment.
7. The Judo Association of Hong Kong, China reserves the right to accept or reject any applications.
8. Participants should be responsible for their own safety and should follow the instructions from our staff. Our association is not liable for any loss of personal belongings or harm caused to the participants during the activities. Participants should report to the staff if feeling unwell.
9. Instructors and staff of The Judo Association of Hong Kong, China can prohibit anyone who fails to observe the instructions during the activities.
10. No appeal for this competition. The referee at that match makes the final decision.
11. In case the typhoon signal No.8 or above or black rainstorm warning signal is issued, all activities will be cancelled. (In case that the No.8 or above or black rainstorm warning signal is cancelled two hours before an activity commences and that the venue condition permits, all activities will be held as scheduled. Participants should consider the actual weather and traffic condition when deciding whether or not to attend the activity.)
12. In case the thunderstorm warnings or amber rainstorm warning or red rainstorm warning signals, typhoon signal No.3 or below is issued two hours before an activity commences and the venue condition permits, the championship will be held as scheduled or cancelled. The activity will be held as scheduled without further notice.
13. The Judo Association of Hong Kong, China reserves the right to amend the terms and conditions without advance notice.

# 二零一零年度香港柔道冠軍賽

## Hong Kong Judo Champion Tournament 2010

(本地一級賽事) (Local A Grade Championship)



### 報名表 Entry Form

團體名稱 Name of Associate: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 電郵 Email Address : \_\_\_\_\_

領隊 Leader: \_\_\_\_\_ 電話 Telephone No.: \_\_\_\_\_

比賽日期: 2011年3月27日〔星期日〕

Competition Date: 27<sup>th</sup> March 2011 (Sun)

截止報名日期: 2011年3月14日〔星期一〕

Deadline of Entry: 14<sup>th</sup> March 2011 (Mon)

地點: 蒲崗村道體育館

Venue: Po Kong Village Road Sports Centre

**提交的資料不明或缺明確者，申請將不受處理，所繳之費用概不發還。**

**Incomplete application forms or materials will not be processed and no application for refund.**

	姓名 (中文) Name (in Chinese)	姓名 (英文) Name (in English)	性別 Gender	香港身份證號碼 Hong Kong I.D. Card No.	等級 Kyu	體重 (kg) Weight (kg)	參加組別(kg) Category (kg)	報名費用 Entry Fee
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
							<b>總額 Total:</b>	

\* 請必須提供英文姓名以作電腦抽籤用途。

\* Please fill in the English name for computer usage only.

負責人簽署及蓋章 Signature and Chop of Association: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

現金/支票(支票號碼) Cash/Cheque No.: \_\_\_\_\_

(支票抬頭註明「中國香港柔道總會」All cheque payable to "The Judo Association of Hong Kong, China")

團體請於截止前填妥本表連同報名費總額，郵遞或逕交往本會辦事處。

Please hand-in the associate entry form with fee to the office on or before the deadline.

個人出賽証毋須事前呈遞，惟請予以填妥，於比賽當日逕交過磅員審核。

Competition card must present to weigh-in official on the competition day for verification. Early submission is not necessary.

本報名表將於活動結束後銷毀。

The associate entry form will be destroyed after the competition.

根據《個人資料(私隱)條例》第十八條及第二十二條和附表一的第六原則，你有權查閱及改正個人資料。你亦有權獲取一份填有你個人資料的本表格的副本。

You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in section 18 and 22 Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access included the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

二零一零年度香港柔道冠軍賽 (本地一級賽事)  
比賽日期: 2011年3月27日 (星期日)  
地點: 蒲崗村道體育館



### 出賽證

(請於量體重時出示)

填寫出賽證前, 本人已細閱及同意遵守有關本賽事的章程及參賽者須知。

姓名(中文): \_\_\_\_\_ 姓名(英文): \_\_\_\_\_  
香港身份證號碼: \_\_\_\_\_ 性別: \_\_\_\_\_ 出生日期: \_\_\_\_\_  
團體名稱: \_\_\_\_\_ 等級: \_\_\_\_\_ 體重(千克): \_\_\_\_\_  
負責人姓名: \_\_\_\_\_ 電話: \_\_\_\_\_ 參加組別: \_\_\_\_\_

近照

**免責聲明 (下列需由18歲以上人士簽署; 18歲以下人士需由家長或監護人代表簽署, 並同意遵守有關本賽事的章程及參賽者須知。)**

我聲明: 我的健康及體能良好, 適宜參加上述活動。如果我因本人的疏忽或健康或體能欠佳, 而引致於參加這項活動時傷亡, 中國香港柔道總會及賽事籌委會則無須負責。

父母/監護人姓名: \_\_\_\_\_ 與參賽者關係: \_\_\_\_\_ 簽署: \_\_\_\_\_  
要事聯絡電話號碼: \_\_\_\_\_ 參賽者簽署: \_\_\_\_\_ 日期: \_\_\_\_\_

本出賽證將於活動結束後銷毀。

提交的資料不明或欠缺明確者, 申請將不受處理, 所繳之費用概不發還。

監磅員簽署: \_\_\_\_\_ 核准 / 否決 備註: \_\_\_\_\_

根據《個人資料(私隱)條例第十八條及第二十二條和附表一的第六原則》, 你有權查閱及改正個人資料。你亦有權獲取一份填有你個人資料的本表格的副本。

You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in section 18 and 22 Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access included the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

**Hong Kong Judo Champion Tournament 2010** (Local A Grade Championship)

Competition Date: 27<sup>th</sup> March 2011 (Sunday)

Venue: Po Kong Village Road Sports Centre



### Competition Card

(Please present on weigh-in and registration)

I have read the "Rules and regulations" and "Notes to Participants" before filling in the form.

Name (in Chinese): \_\_\_\_\_ Name (in English): \_\_\_\_\_  
H.K. I.D. Card No: \_\_\_\_\_ Gender: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_  
Name of Association: \_\_\_\_\_ Dan/Kyu: \_\_\_\_\_ Weight (kg): \_\_\_\_\_  
Name of person-in-charge: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_ Category: \_\_\_\_\_

Photo

**Disclaimer (Below has to be signed by adult above the age of 18; or by parents or adult guardian on behalf of child / youth under the age of 18 and have already read the "Rule and regulations" and "Note to Participants" and agree to abide by the regulations.)**

I declare that: I am healthy, physically fit, and suitable to participate in the above activity. The Organizing Committee and The Judo Association of Hong Kong, China shall not be liable for any injury or death which I may suffer in this activity. If the cause of injury or death is due to my own negligence or inadequacy in health And fitness.

Name of Parent/Guardian: \_\_\_\_\_ Relationship: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Emergency contact phone no.: \_\_\_\_\_ Participant's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

The competition card will be destroyed after the competition.

Incomplete application forms or materials will not be processed and no application for refund.

Weigh-in & Registration Officer: \_\_\_\_\_ Pass / Rejected Remark: \_\_\_\_\_

根據《個人資料(私隱)條例第十八條及第二十二條和附表一的第六原則》, 你有權查閱及改正個人資料。你亦有權獲取一份填有你個人資料的本表格的副本。

You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in section 18 and 22 Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access included the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.